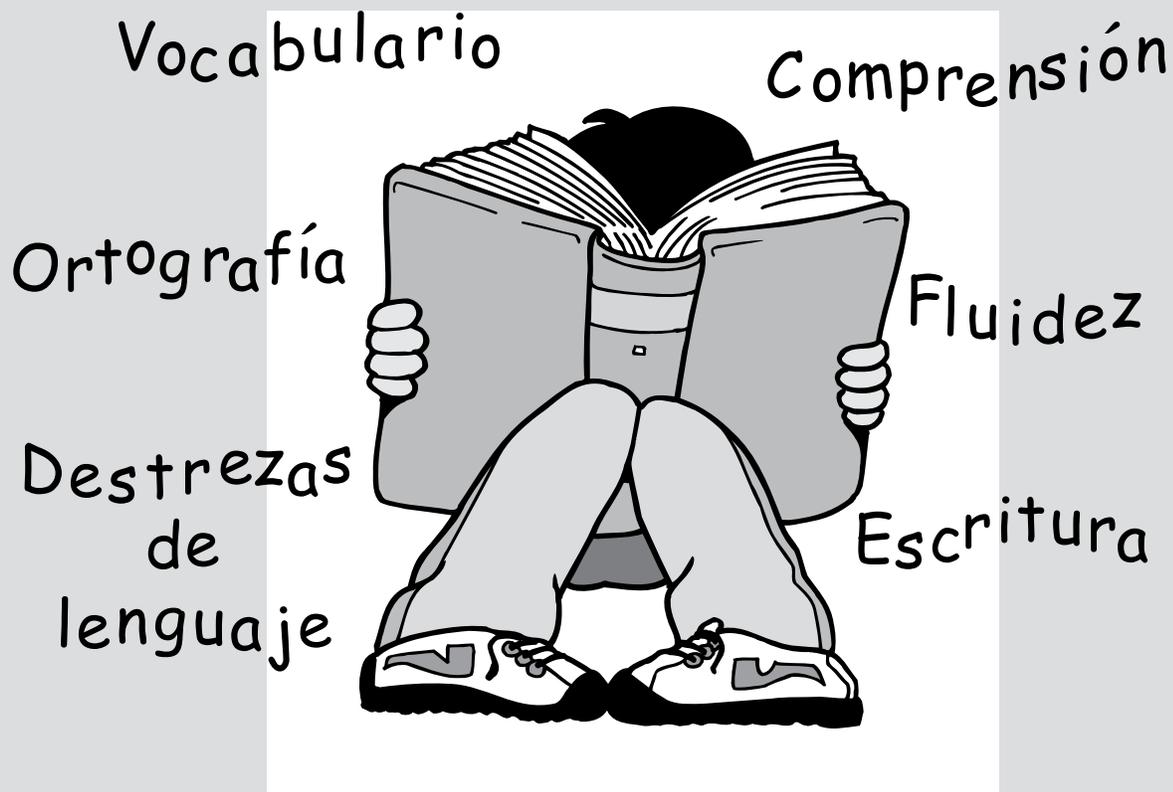


STUDENT TEST BOOKLET

Evaluación del tema después de 6 a 8 semanas para los distritos que usan *Houghton Mifflin Lectura*



NIVEL 3
Tema 5

Student Name _____

Instrucciones: Lee el cuento con cuidado. Luego, lee cada pregunta y rellena el círculo junto a la respuesta correcta.

Cuentos del pasado

Por Valiska Gregory

Siempre había cuentos. Los devorábamos con el pan de cada día.

Los tragábamos enteros y pedíamos más.

— Papá, cuéntanos del País Antiguo — le decíamos mi hermano y yo a la hora de la cena.

— Ese ya se los he contado mil veces — decía Papá. Sonreía como si fueran tantos los cuentos que sabía, que nunca alcanzaría a contarlos todos. A mí me encantaba oír los cuentos del País Antiguo porque eran de otra época. Era de un tiempo que yo apenas podía imaginar, y quería saber más.

Mi abuela estaba sirviéndonos helados.

— Bueno — dijo Papá —. En el País Antiguo no teníamos un refrigerador como éste. Guardábamos las verduras afuera durante el invierno, en un hoyo con paja encima.

— ¿Por eso te viniste? ¿Para tener un refrigerador? — preguntó mi hermano.

Papá se rió.

— Bueno, en parte sí. En parte no. Teníamos la esperanza de una vida mejor, pero no estábamos muy seguros de que así resultaría. Vivíamos en un pueblo pequeño de unas doscientas personas, cerca de la ciudad de Palin. Nuestra casa tenía un piso de tierra que tu abuela barría todos los días. Nos decían *kmetz*, campesinos. Teníamos una granja pequeña, pero los impuestos que nos cobraban eran muy altos.

— ¿Por eso te viniste? ¿Para no tener que pagar impuestos tan altos? — preguntó mi hermano.

— Bueno — dijo mi Papá —. En parte sí. En parte no.

Ahora contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Por qué querían los niños oír los cuentos del País Antiguo?
- A. Querían saber del pasado de Papá.
 - B. No querían hacer los deberes.
 - C. Querían escribir un cuento sobre Papá.
 - D. Querían comer más helados.

— Todos decían que en los Estados Unidos las calles estaban forradas de oro. Pero no todos lo creyeron. Más importante que el dinero era la oportunidad de hacer lo que quisiéramos con nuestras vidas. En el País Antiguo, si un hombre era granjero, su hijo también sería granjero. Nos permitían ir a la escuela, pero no más allá del sexto grado. En la escuela teníamos que hablar en húngaro. En la casa sólo hablábamos eslovaco. Me pegaron una vez cuando confundí los dos idiomas.

Nos reímos porque no podíamos imaginar a alguien pegándole a Papá.

— Yo quería seguir en la escuela más allá del sexto grado — dijo Papá —. Tu abuela decía que leía mucho. Cuando cuidaba a mi hermano le mecía la cuna con el pie para poder seguir leyendo mi libro.

— ¿Por eso te viniste? ¿Para poder ir a la escuela? — pregunté.

— Bueno — dijo Papá —. En parte sí, en parte no. Por eso yo quería venir. Pero tu abuelo vino por otras razones. En el País Antiguo, si eras el hijo mayor, heredabas toda la propiedad de tu padre. Si eras un hijo menor, tenías que hacerte tu propia fortuna. Tu abuelo era un hijo menor en una familia muy pobre. Así es que decidió irse a los Estados Unidos.

— Eso no parece justo para el hijo menor — dije.

— Pero esa era la costumbre — dijo Papá —. Tu abuelo vino a los Estados Unidos solo y vivió con unos familiares. Necesitaba ahorrar suficiente dinero para algún día poder traernos a nosotros. Trabajó prendiéndole fuego a la dinamita en las minas de carbón. El trabajo era muy peligroso. Y pagaba sólo \$3.62 al día por diez largas horas de trabajo. Pero a mi papá eso le parecía una fortuna. No nos podíamos ir de Checoslovaquia sin comprar los sellos necesarios para nuestros pasaportes. Papá se demoró unos años en ahorrar suficiente dinero para pagar los pasajes del barco. Mientras esperábamos, escuchábamos muchas historias de personas que empezaron el viaje en barco y murieron antes de llegar.

— ¿Eran ciertas esas historias? ¿Murió gente? — pregunté.

Ahora contesta las siguientes preguntas.

2. La razón principal por la que mucha gente quería vivir en los Estados Unidos era
- A. que la gente tenía refrigeradores.
 - B. los impuestos eran más bajos.
 - C. que las calles estaban forradas con oro.
 - D. la oportunidad de hacer lo que querían con sus vidas.
3. ¿Cuál oración **no** era parte del cuento del Papá?
- A. Los maestros hablaban húngaro, no eslovaco.
 - B. El abuelo quería ser granjero.
 - C. El abuelo tenía que hacer su propia fortuna.
 - D. Papá sólo podía llegar hasta el sexto grado en el País Antiguo.
4. ¿Cuánto se demoró el abuelo en ahorrar suficiente dinero para traer a su familia?
- A. tres meses
 - B. seis meses
 - C. un año
 - D. más de dos años

— Sí — dijo Papá —. Los barcos estaban tan llenos de gente. Había muchas enfermedades. A veces familias enteras morían antes de llegar a los Estados Unidos. No fue un viaje fácil. Viajamos primero en tren. Después abordamos un barco enorme en Cherbourg, Francia. Llevábamos sólo la ropa que teníamos puesta. Por eso, para ahorrar espacio, íbamos con mucha ropa encima: suéteres, abrigos y mantas. Yo usaba dos sombreros. La comida la llevábamos envuelta en un mantel de lino.

— ¿Tenías miedo? — preguntó mi hermano.

— Bueno — dijo Papá —. En parte sí, y en parte no. Yo tenía doce años. Pensaba que ya era un hombre. Nunca había salido del pueblo. Nunca había visto el mar ni había viajado en un barco. Así que estaba más entusiasmado que asustado. Teníamos pasajes de antecámara. Esto significaba que nuestras cabinas estaban al fondo del barco y muy llenas de gente. Las camas estaban hechas de fierro, y los colchones estaban rellenos de paja. En nuestro barco, había solamente dos baños para casi doscientas personas. Cuando el tiempo estaba feo, muchos se mareaban. El olor era terrible. Cuando el tiempo estaba bueno, subíamos por las escalas y pasábamos el día arriba, donde estaba el aire fresco.

— Cuéntanos de la Estatua de la Libertad — le rogué.

— Nunca podría olvidar la Estatua de la Libertad — dijo él —. No hablamos de otro tema durante los largos días a bordo del barco. Cuando por fin la divisamos a la distancia, todos gritamos y la saludamos. Mi mamá me dijo que levantara a mi hermano, aunque era sólo un bebé. Ella quería que él también la viera.

— Antes de que pudiéramos pisar tierra en los Estados Unidos, tuvimos que pasar por la aduana en *Ellis Island*. Era un lugar que daba miedo. Tenía enormes edificios rojos y blancos. Esperamos con cientos de otros inmigrantes en una sala blanca y grande. El centro de la sala era como un laberinto. Había barras entre las líneas de personas para mantener derechas las colas. Podías escuchar doce idiomas diferentes a la vez.

Ahora contesta las siguientes preguntas.

5. La parte más peligrosa del viaje a los Estados Unidos era
- A. el viaje en tren a Cherbourg.
 - B. el viaje en barco a Nueva York.
 - C. esperar en la cola en Ellis Island.
 - D. el viaje en tren a Chicago.
6. ¿Cómo se sentía la familia al ver la Estatua de la Libertad?
- A. Estaban preocupados de llegar al puerto.
 - B. Estaban sorprendidos.
 - C. Gritaban y saludaban.
 - D. Se acercaron unos a otros, asustados.
7. ¿Usando el texto, cuál es la mejor definición de la palabra **antecámara**?
- A. Un lugar donde iban los pasajeros cuando hacía mal tiempo.
 - B. Una cabina llena de gente en el nivel más bajo del barco.
 - C. La recámara del capitán.
 - D. Una cabina con vista al mar.

— Finalmente llenamos los papeles y pasamos el examen médico. Cuando el último hombre le puso el sello americano a nuestros pasaportes, mi mamá nos dijo que nos sintiéramos orgullosos. “*Boh je dobrotivy*”, dijo. “Dios es bueno”.

Mamá se sentó con nosotros en la mesa, y Papá le tomó la mano.

— Al principio nos quedamos con parientes — dijo —. Primero en Nueva York, y después en Pennsylvania, pero había poco trabajo ahí. Mi papá decidió seguir adelante. “Bájense cuando vean chimeneas industriales”, dijeron nuestros parientes. “Donde hay humo siempre se encuentra trabajo”. Y así lo hicimos. Una familia de nuestro pueblo vivía aquí en Chicago, y nos quedamos con ellos hasta que tu abuelo encontró trabajo en una fábrica de acero, y pudo comprarnos una casa.

— ¿Por eso viniste a los Estados Unidos? — dijo mi hermano —. ¿Para que el abuelo pudiera comprar casa?

— Bueno — dijo Papá, apretándole la mano a Mamá —. En parte sí, y en parte no. Queríamos un hogar, un lugar, como decía mi papá, donde nuestros nietos pudieran ser felices. También vinimos por la emoción, la oportunidad de empezar una vida nueva. En el minuto que vimos la Estatua de la Libertad, sabíamos que encontraríamos la fuerza para tolerar los tiempos difíciles. Era la mujer más linda que he visto en toda mi vida. Aparte de tu madre, por supuesto.

Mamá sonrió y le dio un beso a Papá en la mejilla. Papá nos miró a cada uno, como si fuéramos páginas en un libro.

— Para esto vine — dijo, mientras nos envolvía a mis hermanos y a mí en un gran abrazo —. Ésta es la razón por la que vine a los Estados Unidos.

Ahora contesta las siguientes preguntas.

8. ¿Por qué los parientes de Papá les sugirieron que la familia se bajara del tren cuando vieran chimeneas industriales?
- A. Chicago necesitaba pasteleros.
 - B. El tiempo era mejor en las ciudades con chimeneas.
 - C. Las chimeneas indicaban que podría haber trabajo.
 - D. Las casas eran más baratas en las ciudades con chimeneas.
9. Al fin del cuento, Papá dice “**Ésta** es la razón por la que vine a los Estados Unidos”. ¿A qué se refiere “**Ésta**”?
- A. para tener mejor trabajo
 - B. para tener mejor educación
 - C. para tener una vida mejor para su familia
 - D. para tener una casa más grande
10. **Cuentos del pasado** es un ejemplo de
- A. ficción realista.
 - B. una fábula.
 - C. una obra de teatro.
 - D. una fantasía.

Calificación: ____/10

Lee la oración. Rodea con un círculo el **pronombre** que **funciona como un sujeto** y **escribe el verbo que corresponda** en la línea siguiente.

1. Él _____ las olas contra el barco. (oye, oyes)

2. Parados en el muelle nosotros _____ el barco en cuanto pasaba la Estatua de Libertad. (mirar, miramos)

3. Después del viaje, ellos _____ un poblado llamado, Plymouth. (construyeron, construir)

Lee la oración. **Escoge la palabra correcta** entre paréntesis para completar la oración. **Escríbela** en la línea.

4. Yunmi _____ cuenta acerca de la vida en Nueva York. (los, les)

5. A mí su voz _____ hace sentir mejor. (te, me)

6. A ellos _____ gusta mucho la fiesta de cumpleaños. (le, les)

7. A ella el picnic _____ hizo muy feliz. (le, lo)

Lee la oración. **Escoge** y **escribe** la palabra en la línea para completar cada oración.

8. _____ viaje comenzaba. (Su, Suyo)

9. _____ clase estudió el peligroso viaje. (Nuestra, Nuestro)

10. Los botes salvavidas eran la única esperanza _____. (su, suya)

Calificación: ____/10

INSTRUCCIONES: Lee todas las oraciones. Rellena el círculo al lado de la oración que tenga una falta de ortografía. Si ninguna tiene falta de ortografía, rellena el círculo que dice “Todas son correctas.”

1. A. Me parece algo extrano que la clase no tenga muchas vacaciones.
 - B. El triufo del ciclista en el Tour de Francia nos asombró a todos.
 - C. ¿Me puedes decir cómo se llama tu nieta nueva?
 - D. Todas son correctas.
2. A. Yo creo que todos supieron la respuesta, excepto yo.
 - B. Es verdad que si uno estudia mucho, sale con exito.
 - C. ¿Dónde se encuentran los árboles que plantó tu abuelo?
 - D. Todas son correctas.
3. A. Durante el próximo mes, toda mi familia va a visitar Italia.
 - B. Mis padres quieren que yo busque una carrera en medicina.
 - C. Cuando mi hermana está triste, siempre expresa sus sentimientos.
 - D. Todas son correctas.
4. A. El príncipe hacía lo necesario para encontrar a la princesa.
 - B. ¿Qué saben ustedes sobre qué tiempo hará durante el mes de octubre?
 - C. ¿Es verdad que las clases empiesan cuando suenan las campanas?
 - D. Todas son correctas.
5. A. Mi esposa puso la llave nueva de su carro en el llavero de plata.
 - B. ¿Cuando él estaba listo para patinar, se le había extraviado un patín!
 - C. Creemos que todos nuestros amigos van a benir a la fiesta.
 - D. Todas son correctas.

6. A. ¡Es increíble que el oficial nos haya pedido los pasaportes ahora!
- B. Para poder pagarle el dinero, tuve que pedir cambio.
- C. Nuestra mascota siempre tiene que sentarse en el asiento trasero.
- D. Todas son correctas.
7. A. El oficial religioso siempre tenía un guerdia que le protegía.
- B. ¿Me puedes mostrar dónde está la cueva donde viven los osos?
- C. A lo largo del muelle vi que había puestos de muchos pescadores.
- D. Todas son correctas.
8. A. Ayer los bomberos tuvieron que extinguir un incendio peligroso.
- B. ¿Tendrás mucha suerte en la próxima prueba de inglés?
- C. Por todas partes se veían muables destruidos por el perro.
- D. Todas son correctas.
9. A. ¿Sabes quién podría ser la autora más famosa de California?
- B. Él no quería meterse en el lío sino quedar completamente nautro.
- C. La causa del incendio tan terrible fue un fuego artificial.
- D. Todas son correctas.
10. A. Era evidente que la tía de Miguel era muy graciosa.
- B. Yo siempre estudio mucho antes de un examen.
- C. El palasio francés se construyó de enormes piedras cuadradas.
- D. Todas son correctas.

Calificación: ____/10

PARTE 1 — Antónimos

Instrucciones: Lee la oración. Escoge la palabra que signifique **lo opuesto** de la palabra subrayada. Luego rellena el círculo junto a la palabra que has escogido.

1. El pescador pasó tres días peligrosos tratando de mantener a flote su dañado bote.
 - A. seguros
 - B. cansados
 - C. temporales
 - D. extenuantes

2. El vendedor de helados pasa por nuestra calle dos veces por semana.
 - A. poblador
 - B. témpanos de hielo
 - C. comprador
 - D. turista

3. Los camellos llevaban la carga por el estéril desierto.
 - A. infranqueable
 - B. filtrado
 - C. sazonado
 - D. productivo

PARTE 2 — Palabras con significados múltiples

Instrucciones: Lee la oración. Lee y contesta la pregunta. Luego rellena el círculo junto a la respuesta que has escogido.

4. Fui a la tienda y pedí cambio para mi billete de \$20 dólares.

¿En cuál oración tiene la palabra cambio el **mismo sentido** que en la oración anterior?

 - A. La casa de cambio, semejante a un banco, estaba en la plaza mayor.
 - B. Sólo sé manejar carros con cambio automático.
 - C. El cambio de oficina nos dejó agotados.
 - D. Cuando viajo en autobús siempre llevo cambio.

5. El cuarto quedó oscuro cuando se cortó la luz.

¿En cuál oración tiene la palabra oscuro el **mismo sentido** que en la oración anterior?

 - A. El alcalde tenía un pasado oscuro por eso no confiaban en él.
 - B. La muchacha de pelo oscuro se veía muy hermosa.
 - C. El libro no nos gustó porque era un poco oscuro.
 - D. El cine estaba oscuro y nos costó encontrar nuestros asientos.

PARTE 3 — Claves de contexto

Instrucciones: Lee la oración. Usando el contexto, escoge la palabra que signifique **lo mismo**, o **casi lo mismo**, que la palabra subrayada. Luego rellena el círculo junto a la palabra que has escogido.

6. El esquiador desesperado confiaba en que sería rescatado antes de que oscureciera.

- A. animado
- B. permanente
- C. descorazonado
- D. extranjero

7. El monumento fue en honor a los soldados que murieron defendiendo nuestro país.

- A. protegiendo
- B. desertando
- C. sobreviviendo
- D. acechando

PARTE 4 — Sinónimos

Instrucciones: Lee la oración. Escoge la palabra que signifique **lo mismo**, o **casi lo mismo**, que la palabra subrayada. Luego, rellena el círculo junto a la palabra que has escogido.

8. Al contar sus cuentos, los antepasados traspasaron sus costumbres a la próxima generación.

- A. viajes
- B. dificultades
- C. carga
- D. tradiciones

9. En el pasado los pueblos tenían muy pocas bibliotecas.

- A. los pasaportes
- B. los rascacielos
- C. las comunidades
- D. los ciudadanos

10. El tremendo fuego destruyó muchas hectáreas de terreno forestal.

- A. horizonte
- B. cima
- C. tierra
- D. rápido

Calificación: _____/10

Pasaje #2

Refer to “General Directions for **One-Minute** Administration of Reading Passages.”

Read these specific directions to the student:

Cuando yo diga “Lee,” empieza a leer desde el principio. Lee de izquierda a derecha. Trata de leer cada palabra. Si hay alguna palabra que no puedas leer, yo te la leo. Lee rápido, pero con cuidado para que no cometas errores. Lee lo mejor que puedas.

Lourdes se sentó a mirar mientras su abuela tejía una cobija. Quería que terminara porque su abuela le había dicho que iba a enseñarle cómo hacer un disfraz tradicional del Japón. En su juventud, la abuela de Lourdes había viajado a tierras lejanas. En 1930 había sacado un pasaporte para visitar Japón, donde ella tenía familia. Cuando llegó, sus familiares estaban muy contentos de verla y la llevaron a visitar muchos lugares interesantes.

Su abuela le contó a Lourdes de sus aventuras. Le contó, por ejemplo, de cómo se amontonaban en un taxi con varios familiares y otras personas que iban al mismo lugar. Cuando salían del taxi veían vendedores muy animados en las tiendas. Compró unas sombrillas que todavía tenía bien guardadas en su ropero. Vio muñecas bellas con caras de porcelana. También vio un disfraz japonés, un kimono negro con flores blancas. Lo compró para tenerlo como recuerdo de su viaje.

Cuando regresó estaba muy emocionada con la cultura japonesa y decidió que iba a estudiar algo sobre los palacios y las costumbres de la gente del Japón. Entre otras cosas, había aprendido a hacer trajes japoneses maravillosos. Ahora quería enseñarle a Lourdes a hacer lo mismo.

— Mira — dijo la abuela de Lourdes, mostrándole la cobija que recién había terminado. Era hecha de seda negra, y estaba cubierta de flores blancas.

9
18
28
37
46
54
62
72
73
82
92
101
110
118
127
136
145
153
160
170
180
188
194
199
206
216
223

Evaluating Codes for Oral Reading	
sky (l)	word read incorrectly
blue sky (^)	inserted word
(□)	after the last word read

Comments:

Evaluación de la fluidez	
Palabras por minuto:	_____
Errores:	— _____
Palabras correctas por minuto (PCPM):	_____
Calificación aprobatoria	= <u>110</u>

Errors include: 1) words read incorrectly; 2) words left out or inserted; 3) mispronounced words; 4) dropped endings or sounds; and 5) reversals. Self-corrections and word repetitions are NOT marked as errors.

Instrucciones para la evaluación de narrativa

Situación: Estás pensando en tu vecindario.

Propósito: Describir tu vecindario

Público: Tu maestro/a

Instrucciones para la escritura: Escribe una descripción de tu vecindario. Usa lenguaje sensorio para crear una imagen en la mente de tu lector. Usa un esquema gráfico para organizar los detalles antes de comenzar a escribir.

Lista de revisión para el/la estudiante:

Revisión	
_____	¿Relata tu primera oración lo que estás describiendo?
_____	¿Usaste palabras sensorias para describir tu vecindario?
_____	¿Crean tus detalles una imagen de tu vecindario?
_____	¿Es fácil de entender tu descripción?
Revisión de las técnicas de redacción	
_____	¿Dejaste un margen al principio de cada párrafo?
_____	¿Escribiste con letra mayúscula la primera letra de los nombres propios y al principio de cada oración?
_____	¿Usaste correctamente la puntuación?
_____	¿Usaste la gramática correcta?
_____	¿Deletreaste correctamente todas las palabras?

Conventions Score: _____/4	TOTAL RUBRIC SCORE: _____/4
Genre Score: _____/4	
Writing Traits Score: _____/4	

Fifth Edition

© 2008 Reading Lions Center

**Unauthorized reproduction of this booklet, or any part thereof, is strictly prohibited.
Permission to reproduce materials must be obtained in writing from the Reading Lions Center.**